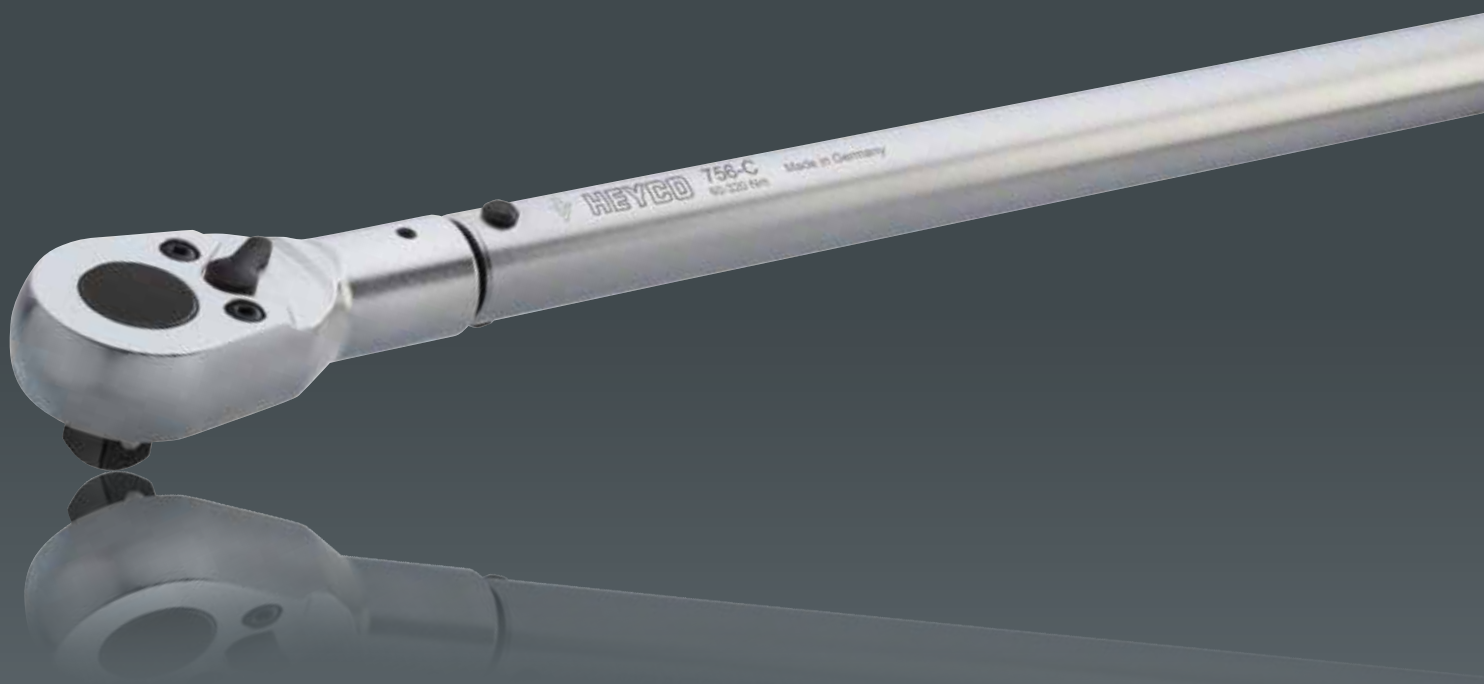


# Drehmomentschlüssel

1/4" 3/8" 1/2" 3/4"



## Drehmomentschlüssel

- Genauigkeit  $\pm 3\%$  vom Skalenwert (in Betätigungsrichtung)
- Sicher:  
Haptisch (Kurzwegauslösung)  
Akustisch (Knickelement)
- Einstellen des gewünschten Drehmoment-Wertes schnell und sicher durch Drehen des Griffes
- Anwenderfreundliche, ergonomische Umschaltknarre
- Vierkant nach DIN 3120, ISO 1174-1, DIN EN ISO 6789:2003 (D)
- Chromoberfläche des Rohres: matt
- Skalengehäuse mit Doppelskala: Nm (lbf.ft)
- Sichere Verriegelung des Handgriffes durch Drehkranz – keine Klemmgefahr!
- Made in Germany
- Mit Seriennummer und Zertifikat
- Unverzichtbar für kontrollierten Drehmoment-Anzug

## Torque wrenches

- Release accuracy tolerance  $\pm 3\%$  of scale value (in direction of actuation)
- Safe torque release:  
Palpable (close gap release)  
Audible („click“ sound)
- Easy and safe adjustment of the desired torque value by turning the handle
- User-friendly, ergonomic reversible ratchet
- DIN EN ISO 6789, Square according to DIN 3120, ISO 1174-1
- Chrome surface of the tube: matt
- Scale housing with double scale: Nm (lbf.ft)
- Safety locking of the handle due to green rotary assembly - no risk of injury!
- Made in Germany
- With serial number and certificate
- Indispensable for the torque controlled screw tightening

## Clés dynamométriques

- Précision de  $\pm 3\%$  de l'échelle (dans le sens de l'actionnement)
- Un déclenchement sûr:  
au toucher (déclenchement à course courte)  
sonore (signal de clic)
- Sélection simple et sûre de la valeur souhaitée par rotation du manche
- Cliquet ergonomique et convivial
- Forme carrée conformément aux normes DIN 3120, ISO 1174-1, DIN EN ISO 6789:2003 (D)
- Surface chromée du tube: matte
- Boîtier à double échelle: Nm (lbf.ft)
- Blocage sûr de la poignée grâce à une couronne d'orientation – pas de risque de coincement!
- Made in Germany
- Numéro de série et certificat
- Un outil incontournable pour un serrage au couple contrôlé



**Kalibrierschein | Calibration certificate**  
 nach DIN EN ISO 17025:2015  
 according to EN ISO 17025:2015

**HEYCO**  
 HEYCO Qualitätswerkzeuge GmbH & Co. KG  
 42699 Solingen  
 02123 300-0

**Prüfobjekt | Test object**  
 Artikel-Nr. / Article No.: 736-C

Serial-Nr. / Serial No.: 2419-2146208  
 Drehmomentmessbereich | Torque measuring range: 60 - 320 Nm  
 Höchstzulässige Abweichung | Maximum permissible deviation:  $\pm 0,3\% \pm 0,3\%$   
 Prüfrichtung | Test direction: rechts / clockwise  
 Einbaulage / Working position: horizontal / horizontally

**Drehmomentmesssystem | Torque measuring system**  
 Art / Type: 315020  
 Mess-Sensitivität | Measurement sensor: T02 500 Nm SH2017301-15  
 Messverstärker | Measuring amplifier: HEM M1320 SH200000200  
 Kalibrier-temperatur | Calibration temperature: 20,2 °C  
 Relative Feuchte | Relative humidity: 45 %  
 Messunsicherheit | Uncertainty of measurement: 0,342 %

**Messergebnisse | Measurement result**

	1. Wert	2. Wert	3. Wert	4. Wert	5. Wert
60,0 Nm	60,83 Nm	60,88 Nm	60,71 Nm	60,78 Nm	60,75 Nm
100,0 Nm	100,88 Nm	101,01 Nm	101,05 Nm	100,75 Nm	100,40 Nm
200,0 Nm	214,81 Nm	213,30 Nm	213,05 Nm	213,28 Nm	213,58 Nm

Alle Messwerte sind innerhalb der unter Punkt 7 beschriebenen höchstzulässigen Abweichung.  
 Die Messabweichung der Drehmomentmessanordnung ist weniger als ein Viertel der höchstzulässigen  
 erlaubten Abweichung der Drehmomentschlagsübertragung. All measured values are within the maximum  
 permissible deviation described under Point 7. The measurement deviation of the torque measuring device is  
 less than a quarter of the maximum permissible relative deviation of the torque screw driving tool.

Prüfdatum | Test date: 23.08.2018  
 Prüfer | Tester: Aurilio

Dieses Kalibrierschein ist maschinell erstellt und hat ohne Unterschrift Gültigkeit!  
 This calibration certificate has been generated automatically and is valid without a signature.

## Llave dinamométrica

- Precisión del  $\pm 3\%$  del valor ajustado en la escala (en dirección de acción)
- Seguridad:  
 Háptica (salto de recorrido corto)  
 Acústica (elemento de apriete)
- Ajuste rápido y seguro del valor del par de torsión con solo girar el mango
- Carraca ergonómica y fácil de utilizar
- Cuadrado según DIN 3120, ISO 1174-1, DIN EN ISO 6789:2003 (D)
- Tubo con superficie cromada: mate
- Carcasa de la escala con escala doble: Nm (lbf.ft)
- Bloqueo seguro en el mango con una corona giratoria: sin riesgo de atascamiento
- Made in Germany
- Con número de serie y certificado
- Esencial para lograr pares de apriete controlados



## 751 - 757

### Drehmomentschlüssel

mit Hebelumschaltknarre.  
Lieferung in stabilem Hexa-Drehpack.

### Torque wrenches

With reversible ratchet.  
Delivery in sturdy Hexa plastic box.

### Clés dynamométriques

Avec Cliquet réversible à levier.  
Livraison dans une solide boîte en plastique Hexa.

### Llaves dinamométricas

Con Carraca reversible.  
Entrega en robusta caja de plástico Hexa.



Code	No.	■	Nm					EAN	€
00751000080	751	1/4"	5 - 25	0,25 Nm	275	520	1	415001	284,95
00752000080	752	3/8"	10 - 60	0,50 Nm	355	760	1	415018	291,10
00756000080	756	1/2"	60 - 320	2,00 Nm	621	1740	1	415025	342,35
00757000080	757	3/4"	300 - 850	2,50 Nm	1270	6600	1	415032	1.432,95

## 664 - 666

### Drehmomentschlüssel mit eingebauter Durchsteckknarre

Verwendung für Rechts- und Linksgewinde, Einstellung durch Rändel-schraube am Griffende; automatische Auslösung mit akustischem und fühlbarem Signal bei Erreichen des eingestellten Drehmoments.  
Genauigkeitsgrad ±4%

CPP = verchromt, ganz poliert

Zur Entlastung der Messfeder von allen Drehmomentschlüsseln muß nach Gebrauch immer der kleinste Wert eingestellt werden.

### Torque wrenches with built-in push-thru ratchet

For right and left hand threads; setting, with knurled knob at end of handle; automatic release with audible and tactile signal when set torque is reached. Release accuracy ±4%

CPP = chromium plated, fully polished

To discharge the measuring spring, all Torque wrenches must always be reset to their lowest value.

### Clés dynamométriques avec cliquet

À utiliser pour pas à droite et à gauche, réglage par vis moletée en bout de poignée, déclenchement automatique avec signal acoustique et sensitif dès que le couple programmé est atteint. Degré de précision: ±4%

CPP = chromées, entièrement polies

Après utilisation, toujours ramener le réglage de couple de toutes les clés dynamométriques à leur valeur la plus basse, afin de délester le ressort de pression.

### Llaves dinamométricas con carraca de cuadradillo pasante

Con carraca de cuadradillo pasante para giro a derecha e izquierda, ajuste mediante tuercas en el extremo del mango de disparo con señal acústica y perceptible al alcanzar el par de apriete.  
Grado de precisión ±4%

CPP = cromado, enteramente pulido espejo

Una vez terminado el trabajo y para evitar una sobrecarga del resorte, conviene ajustar todas las llaves dinamométricas al valor más bajo de la escala.



**3/8"** 664 · 30 Zähne/teeth · Meßbereich/torque range: Nm 15 - 70, kpm 1,5 - 7, ft./lbs. 10 - 50



**1/2"** 665 · 30 Zähne/teeth · Meßbereich/torque range: Nm 30 - 140, kpm 3 - 14, ft./lbs. 20 - 100



**1/2"** 666 · 30 Zähne/teeth · Meßbereich/torque range: Nm 60 - 280, kpm 6 - 28, ft./lbs. 40 - 200

Code	No.	Skaleneinteilung graduation of scale				EAN	€
00664000083	664	15-70 1,5-7 10-50	395-430	1110	1	015522	160,30
00665000083	665	30-140 3-14 20-100	485-520	1365	1	015553	165,75
00666000083	666	60-280 6-28 40-200	520-555	1490	1	015560	181,50

779

## Drehmomentvervielfältiger

Chrom-Vanadium  
C = verchromt

In hochwertiger 2-K Schaumstoff-  
einlage  
Metallkasten 350 x 250 x 130 mm

Übersetzungsverhältnis 5:1  
Schwere Ausführung für höchste An-  
sprüche mit 2 Abstüßvorrichtungen

3/4" 1"



## Torque multipliiert

Chrome-Vanadium  
C = chromium plated

high quality 2-K-foam insert  
Metal case 350 x 250 x 130 mm

Transmission ratio 5:1  
Heavy duty version for maximum  
demands

## Multiplicateur de couple

Chrome-Vanadium  
C = chromées

insert en mousse de haute qualité  
en 2 composants  
Coffret métallique 350 x 250 x 130 mm

Ratio de 5:1  
Version lourde pour les hautes performan-  
ces à 2 stabilisateurs

## Multiplicador del par de torsión

Cromo Vanadio  
C = cromado

En bandeja de polispam de 2 componentes  
Caja metálica 350 x 250 x 130 mm

Ratio de multiplicación 5:1  
Modelo extrafuerte para elevados esfuerzos  
con 2 dispositivos de apuntalamiento

Code	Nm			EAN	€
00779100000	max. 2700	4175	1	365986	957,85

695-1

## Digitaler Drehmoment- adapter und Drehwinkel- meßgerät Drehmoment- adapter für 40 - 200 Nm

- Im hochwertigen Metallkasten mit 2-K Schaumstoffeinlage
- Ermöglicht das Messen eines Drehmoments und eines Drehwinkels mit jeder 1/2" Knarre
- Voreinstellen von bis zu 10 Messwerten möglich
- Speicherplatz für bis zu 50 Messwerte
- Drehwinkelbereich größer als >360°
- Messwerte können durch mitgelieferte Software zur weiteren Bearbeitung in Excel exportiert werden
- Akustische und optische Signalisierung beim Annähern und Erreichen des voreingestellten Wertes
- Präzise Messgenauigkeit ±2%
- Einstellbare Drehmomenteinheiten: Nm, in/lb, ft/lb, kg/cm
- Schaltet bei Nichtgebrauch nach 5 min. automatisch ab um Strom zu sparen
- In Metallkasten 250 x 130 x 90 mm

## Digital torque angle applicator for 40 - 200 Nm

- In high quality metal case with foam insert
- Allows the measurement of a torque and a rotation angle with any 1/2" ratchet
- Presetting for up to 10 measured values
- Memory for up to 50 measured values
- Torque Angle Measurement 360° and more
- Measured values can be exported for further processing in excel via supplied software
- Audible and visual signal when approaching and reaching the preset value
- Accuracy ±2%
- Adjustable Torque Units: Nm, in/lb, ft/lb, kg/cm
- Automatic turn off after 5 min when it's not in use, to save power
- Metal case 250 x 130 x 90 mm

## Adaptateur dynamométrique Digital et Dispositif de serrage angulaire, Adaptateur de couple pour 40 à 200 Nm

- En boîtier métallique de haute qualité avec insert en mousse
- Permet la mesure du couple et de l'angle de rotation à chaque 1/2" à cliquet
- Préréglage jusqu'à 10 lectures possibles
- Mémoire jusqu'à 50 lectures
- Zone angulaire de rotation supérieur à >360°
- Les valeurs mesurées peuvent être exporté vers excel par logiciel inclus pour traitement
- Signalisation sonore et visuelle à l'approche de la valeur définie
- Précision de la mesure précise de ±2%
- Unités de couple réglables: Nm, in/lb, ft/lb, kg/cm
- S'éteint automatiquement après 5 minutes de non utilisation, pour économiser l'énergie
- Coffret métallique 250 x 130 x 90 mm

## Adaptador dinamométrico digital y goniómetro Adaptador dinamométrico para 40 - 200 Nm

- En caja metálica con bandeja de polispam de 2 componentes
- Permite la medición del par y del ángulo de torsión con cualquier tipo de carraca de 1/2"
- Posibilidad de preajuste de 10 valores de medición
- Capacidad de memoria de hasta 50 valores de medición
- Posibilidad de ángulos de medición superiores a 360
- Mediante un software incluido, se pueden trasvasar las mediciones a Excel para su procesamiento posterior
- Señales acústicas y visuales al aproximar o alcanzar el valor preajustado
- Precisión de medición de ±2%
- Unidades de par variables: Nm, in/lb, ft/lb, kg/cm
- Desconexión automática a los 5 minutos de terminar su uso
- Caja metálica 250 x 130 x 90 mm

1/2" 1/2"



24-Stunden  
Kalibrierungsservice -  
Austauschservice -

24-hours  
- calibration  
- exchange service

Code	°				EAN	€
00695101000	0-360	82	260	1	371673	297,25